

**ISTIADAT PEMBUKAAN RASMI  
BANGUNAN MAHKAMAH BESAR  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**OFFICIAL OPENING CEREMONY  
OF THE SUPREME COURT BUILDING  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**15 MAC, 1984  
15th MARCH, 1984**





**ISTIADAT PEMBUKAAN RASMI  
BANGUNAN MAHKAMAH BESAR NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**OLEH**

**KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA  
SULTAN HASSANAL BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH**

**D.K.M.B., D.K., P.S.S.U.B., D.P.K.G., D.P.K.T., P.S.P.N.B., P.S.N.B., P.S.L.J.,  
S.P.M.B., P.A.N.B., G.C.M.G., D.M.N.,  
D.K. (Kelantan), D.K. (Johor), D.K. (Negeri Sembilan)**

**SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**THE OFFICIAL OPENING CEREMONY OF THE  
SUPREME COURT BUILDING NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**BY**

**HIS MAJESTY  
SULTAN HASSANAL BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH**

**D.K.M.B., D.K., P.S.S.U.B., D.P.K.G., D.P.K.T., P.S.P.N.B., P.S.N.B., P.S.L.J.,  
S.P.M.B., P.A.N.B., G.C.M.G., D.M.N.,  
D.K. (Kelantan), D.K. (Johor), D.K. (Negeri Sembilan)**

**SULTAN AND YANG DI-PERTUAN  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**





**KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA  
SULTAN HASSANAL BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH**  
D.K.M.B., D.K., P.S.S.U.B., D.P.K.G., D.P.K.T., P.S.P.N.B., P.S.N.B., P.S.L.J.,  
S.P.M.B., P.A.N.B., G.C.M.G., D.M.N.,  
D.K. (Kelantan), D.K. (Johor), D.K. (Negeri Sembilan)  
**SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**



**BANGUNAN MAHKAMAH BESAR  
BANDAR SERI BEGAWAN  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**BANGUNAN-BANGUNAN TERDAHULU**

Mahkamah Besar Negara Brunei Darussalam telah ditubuhkan pada tahun 1963 selepas pembubaran gabungan Mahkamah Besar Sarawak, North Borneo dan Brunei. Semenjak penubuhannya Bangunan Mahkamah Besar telah ditempatkan di beberapa buah bangunan termasuk di Kuala Belait. Ianya telah menggunakan sebahagian dari Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan yang lama dan akhir sekali bangunan Lapau lama.

**BANGUNAN BARU**

Dalam tahun 1978 Kerajaan Brunei telah menganjurkan satu peraduan senibina bagi rekabentuk Bangunan Mahkamah Besar yang baharu.

Ahli-ahli panel penaksir bagi peraduan tersebut mengandungi yang berikut :—

**Ketua Hakim Negara** — Dato Setia Sir Geoffrey Briggs.

**Peguam Negara** — YAM Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abbas.

**Pengerusi Suruhanjaya Perkhidmatan Awam** — YB Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Laila Utama Awang Haji Abd Rahman.

**Pengarah Kerja Raya** — Dato Haji Talib bin Derwish.

Peraduan senibina itu telah dimenangi oleh International Project Consultants yang kemudiannya dilantik menjadi arkitek bagi projek tersebut.

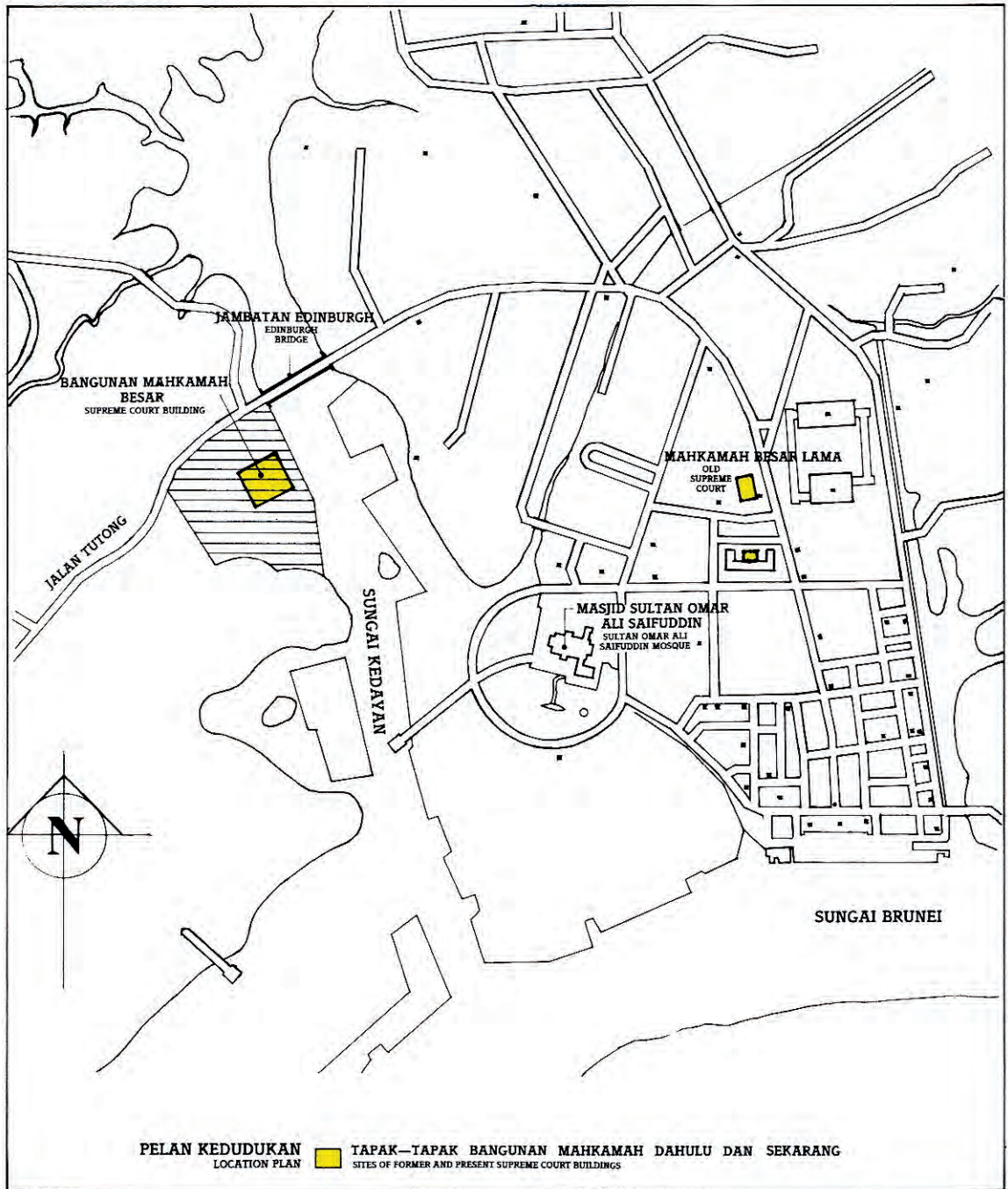
Tapak yang dipilih untuk bangunan ini disempadani di sebelah timur oleh Sungai Kedayan dan di sebelah utara oleh Jalan Tutong.

Pembinaan bangunan ini bermula dalam bulan Februari 1981 dan siap dalam bulan Mac 1984. Bangunan ini mempunyai keluasan lantai seluas 96,500 kaki persegi dan dibina dengan harga sebanyak B\$20 juta.

Petikan dari laporan arkitek yang dibuat pada masa peraduan senibina tersebut menggambarkan bangunan ini sebagai yang berikut :—

“Adalah dikirakan agar gambaran senibina di bahagian luar bangunan yang berkemegahan ini hendaknya mencerminkan kedudukan dan kekuasaan undang-undang dan oleh yang demikian ianya seharusnya sesuatu yang bersifat lahiriah dan menakjubkan; tanpa kelihatannya menjemukan. Pada masa yang sama, bangunan ini seharusnya dengan mudah dikenali sebagai sebuah bangunan tropika yang moden, dengan julur-julur yang besar yang betul-betul meneduhkan yang ada kaitannya dengan bangunan-bangunan tropika yang tradisional. Untuk mencapai gambaran senibina ini secara tersendiri, setiap tingkat telah diundurkan satu demi satu ke belakang ke dalam bangunan. Oleh yang demikian, setiap tingkat mengawal sinaran matahari ke tingkat bawah. Yang paling atas dari tingkat-tingkat ini berbentuk deretan tiang; tiang-tiang mana menopang satu rangkaian piramid songsang. Ruang Mahkamah Tinggi sebagai bahagian yang penting digambarkan di bahagian luarnya oleh satu kubah yang bersudut-sudut berbentuk segi lapan. Kubah tersebut terletak di atas kawasan atap, yang memberi cahaya dari atas ke dalam Mahkamah Tinggi itu.”





## **GAMBARAN RINGKAS BANGUNAN**

Bangunan ini mengandungi satu tingkat yang sebahagiannya di bawah tanah dan tiga tingkat atas. Bangunan ini terbahagi seperti berikut :—

### **Tingkat Yang Sebahagiannya Di Bawah Tanah**

Tingkat ini mengandungi sebuah tempat letak kereta, kantin kakitangan dan kawasan bagi perkhidmatan-perkhidmatan bangunan.

### **Tingkat Bawah**

Tingkat ini menempatkan tiga buah Mahkamah Majistret bersebelahan dengan Kamar-Kamar Majistret bersama-sama dengan pejabat-pejabat pentadbiran bagi Pejabat Pendaftar Mahkamah-Mahkamah Rendah. Ruang masuk adalah juga terletak di tingkat ini yang menghubungkan ke semua bahagian bangunan.

### **Tingkat Pertama**

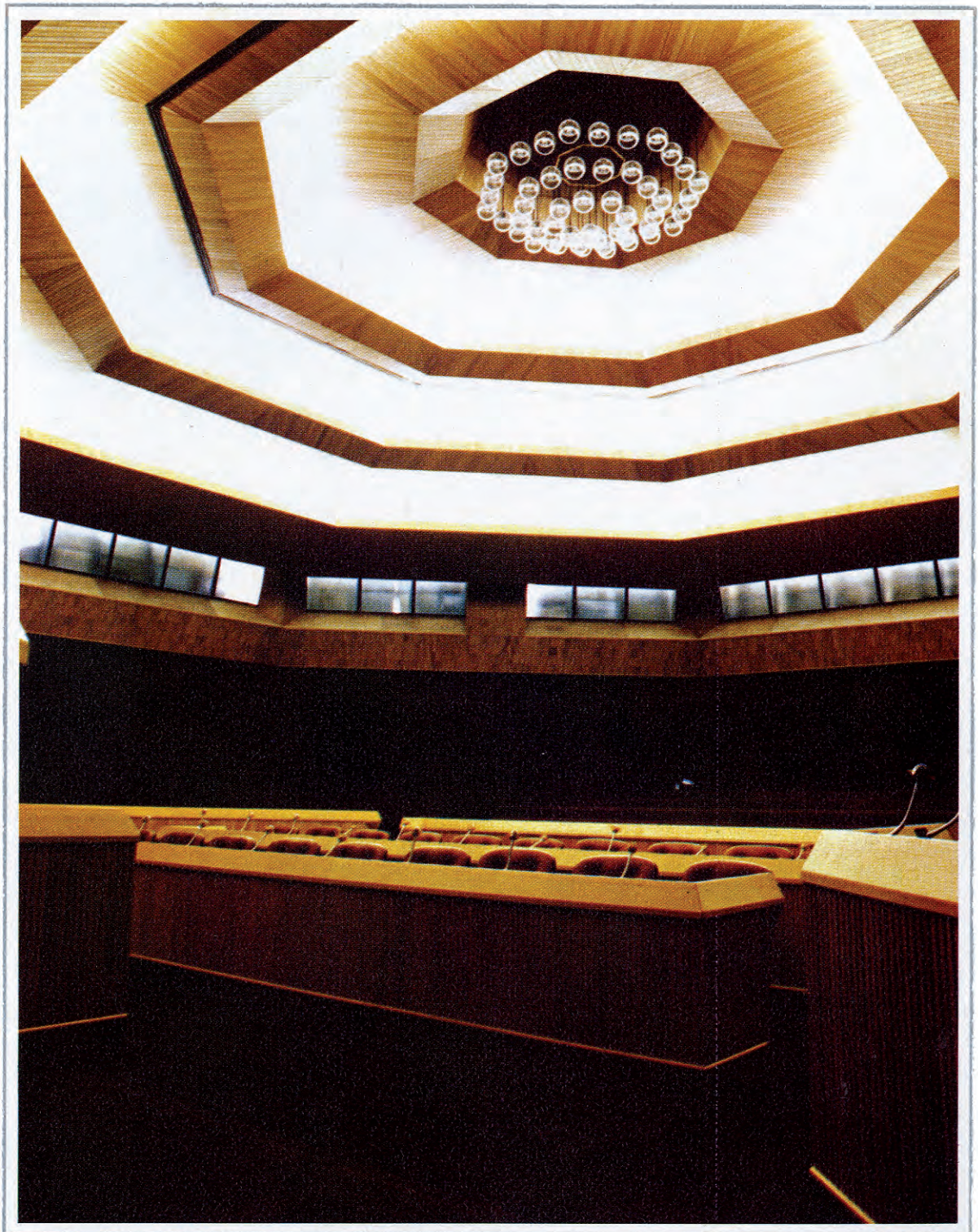
Tingkat ini mengandungi bilik-bilik Tahanan. Bilik-bilik tahanan ini berhubung terus melalui satu siri anak tangga dengan Mahkamah-Mahkamah Majistret di tingkat bawah dan Mahkamah Tinggi di tingkat kedua.

Pejabat Akhlak dan Mahkamah Budak-Budak juga terletak di tingkat ini.

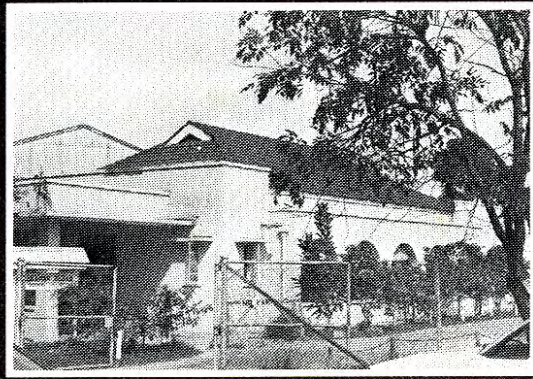
### **Tingkat Kedua**

Ini adalah tingkat yang utama bagi bangunan ini dan adalah lebih luas dari tiap-tiap tingkat sebelah bawah.

Di sinilah letaknya Mahkamah Tinggi yang juga merupakan Mahkamah Ulang Bicara dengan ruang orang ramai bagi menampung seramai tiga ratus orang. Selain itu, ditempatkan juga Kutubkhanah, Kamar-Kamar Hakim dan pejabat-pejabat bagi Pejabat Pendaftar Mahkamah Besar.



Dewan Mahkamah Tinggi  
The High Court Room



Bangunan Mahkamah Besar  
The Supreme Court Building



**THE SUPREME COURT BUILDING  
BANDAR SERI BEGAWAN  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**EARLIER BUILDINGS**

The Supreme Court of Brunei Darussalam was established in 1963 after the dissolution of the joint Sarawak, North Borneo and Brunei Supreme Court. Since its establishment, the Supreme Court Building has been sited at various places including Kuala Belait. It has occupied a portion of old Secretariat building and more recently the the old Lapau building.

**THE NEW SUPREME COURT BUILDING**

In 1978 the Government organised an architectural competition for the design of the new Supreme Court Building. The panel of assessors for the competition consisted of the following members :—

**The Chief Justice** — Dato Setia Sir Geoffrey Briggs.

**The Attorney General** — YAM Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abbas.

**The Chairman of the Public Service Commission** — YB Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Laila Utama Awang Haji Abd Rahman.

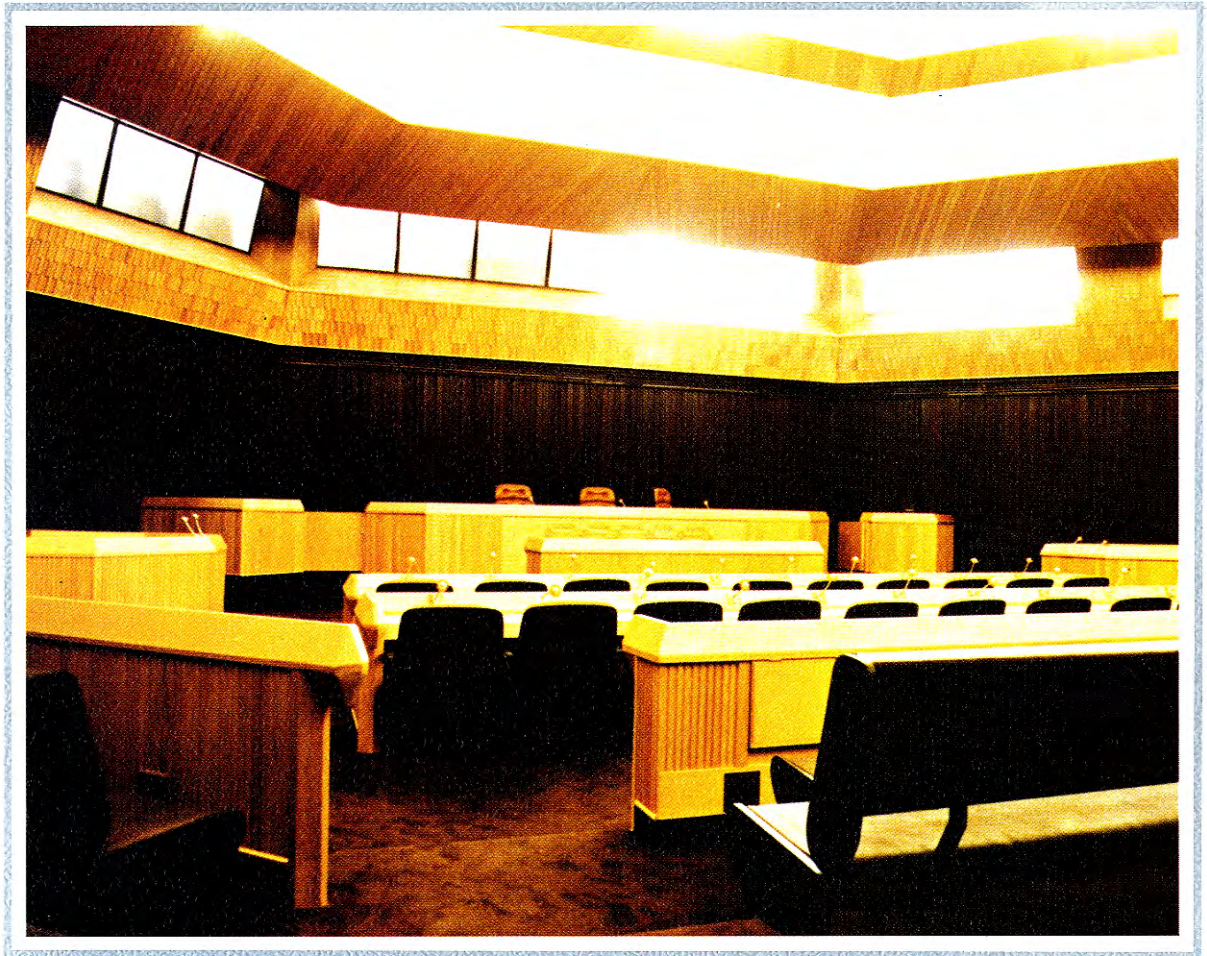
**The Director of Public Works** — Dato Haji Talib Derwish.

The architectural competition was won by International Project Consultants who were subsequently appointed as architects for the project.

The site selected for the building is bounded by Sungai Kedayan to the east and Jalan Tutong to the north.

The construction of the building commenced in February 1981 and was completed in March 1984. The building has a floor area of 96,500 square feet and was built at a cost of B\$20 million.

An extract from the architects report prepared at the time of the architectural competition describes the building as follows :—

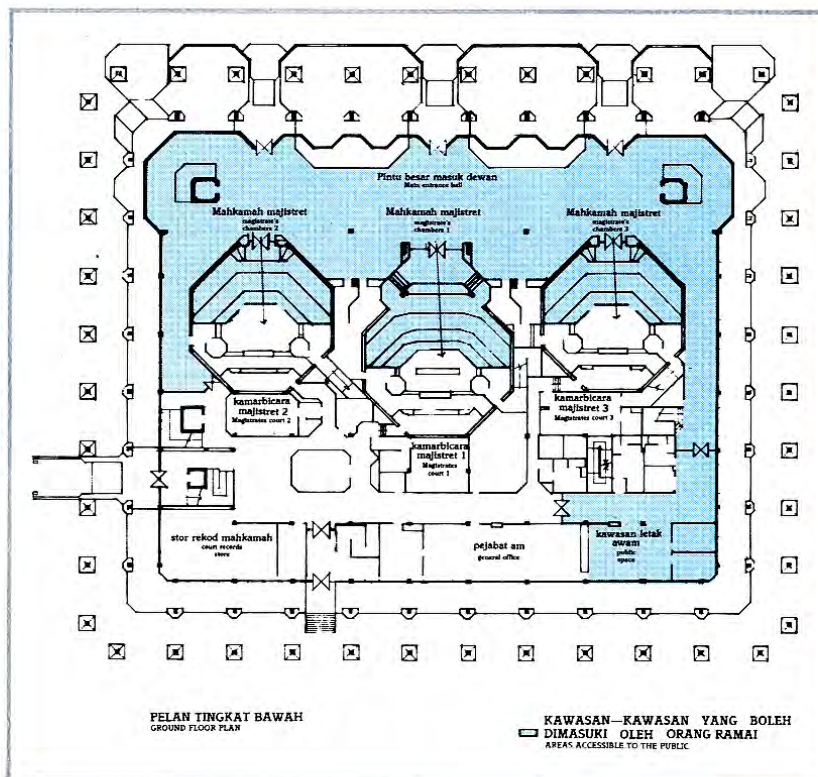


**Meja Hakim — dilihat dari galeri awam Bilik Mahkamah Tinggi**  
**The Judge's Bench — a view from the public gallery of the High Court Room**

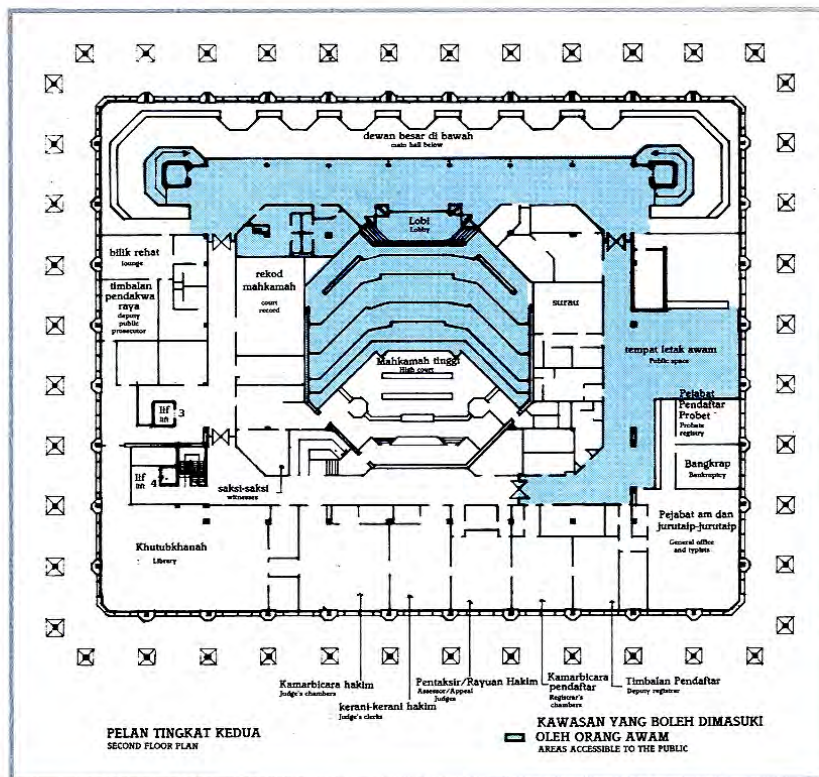
“It was felt that the external Architectural expression of this prestigious building should reflect the dignity and authority of the law and should therefore be formal and and monumental in character; without appearing to be heavy or ponderous. At the same time, the building should be readily recognised as a modern tropical building, with large overhangs providing the deep shadows that are associated with traditional tropical buildings. To achieve this architectural expression in an unaffected way, each successive level has been stepped back into the building. Thus, each level provides sun control to the floor below. The highest of these levels is in the form of a colonade; the columns of which support a series of inverted pyramids. The High Court Room being the central feature of the building is expressed externally by an octagonal multi-faceted dome. The dome sits above the surrounding roof area, providing clerestory lighting into the High Court.”

### BRIEF DESCRIPTION OF THE BUILDING

The building consists of a semi-basement and three upper levels. The accommodation within the building is distributed as follows :—







### Semi-Basement

This level consists of a carpark, the staff canteen and an area for building services.

### Ground Floor

This floor provides accommodation for three Magistrates Courts with adjoining Magistrates Chambers together with administrative offices for the Registry of the Subordinate Courts. The main entrance hall is also sited at this level giving access to all parts of the building.

### First Floor

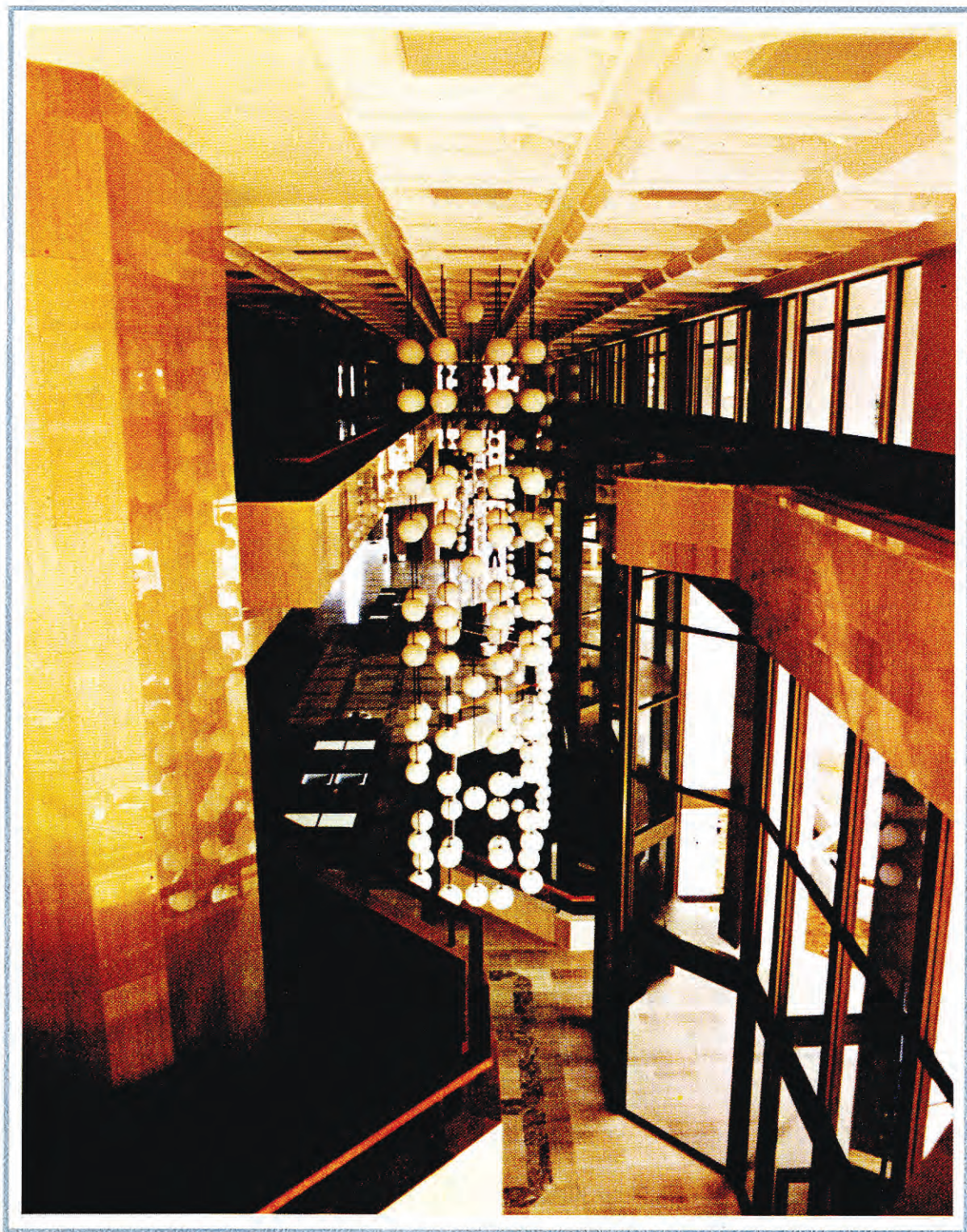
This floor contains the Custody cells. The cells have direct access via a series of staircases to the Magistrates Courts on the ground floor and the High Court on the second floor.

The Probation office and Juvenile Court are also at this level.

### Second Floor

This is the main floor of the building and is larger in area than each of the floors below.

Here is sited the High Court which also serves as the Court of Appeal with a public gallery for three hundred persons. In addition to the above, accommodation is provided for the Library, Judges Chambers and offices for the Registry of the Supreme Court.



**Pintu besar dewan**  
**The main entrance hall**

**JAWATANKUASA BAGI ISTIADAT PEMBUKAAN RASMI  
BANGUNAN MAHKAMAH BESAR  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**Committee for the Official Opening Ceremony  
of the Supreme Court Building  
Negara Brunei Darussalam**

**PENGERUSI  
CHAIRMAN**

**Yang Amat Mulia Pengiran Laïla Kanun Diraja  
Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abbas  
Menteri Undang-Undang merangkap Menteri Perhubungan  
Minister of Law cum Minister of Communications**

**AHLI-AHLI  
MEMBERS**

**Yang Mulia Awang Abas bin Haji Serudin  
Peguamcara Negara dan Setiausaha Tetap Kementerian Undang-Undang  
Solicitor General and Permanent Secretary Ministry of Law**

**Yang Mulia Dato Seri Laïla Jasa Mohd Ali bin Salleh  
Ketua Pendaftar Mahkamah Besar  
Chief Registrar Supreme Court**

**Yang Mulia Dato Seri Laïla Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat  
Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri  
Permanent Secretary Ministry of Foreign Affairs**

**Yang Mulia Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Md Yusof  
Penolong Yang Di-Pertua Adat Istiadat  
Assistant Chief of Adat Istiadat**

**Yang Mulia Pengiran Asmalee bin Pengiran Haji Ahmad  
Timbalan Pengarah Radio dan Televisyen  
Deputy Director of Radio and Television**

**Yang Mulia Awang Zakaria bin Dato Haji Noordin  
Timbalan Pengarah Kerja Raya  
Deputy Director of Public Works**

**Yang Mulia Dato Seri Laïla Jasa Haji Yaakub bin PMDR Haji Zainal  
Pegawai Pemerintah Polis Daerah Brunei  
Officer Commanding Police District Brunei**

**AKITEK, PERUNDING-PERUNDING DAN KONTREKTOR**  
**Architect, Consultants and Contractor**

ARCHITECTS : INTERNATIONAL PROJECT CONSULTANTS

STRUCTURAL ENGINEERS : LIBRAKONSULT JURUTERA PERUNDING

MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERS : BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS

QUANTITY SURVEYORS : FRANK & VARGESON

MAIN CONTRACTOR : HONG LEE CONSTRUCTION CO.

Copyright @ Judiciary Brunei Darussalam 1984  
All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form  
or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording  
or any information storage and retrieval system, without permission  
in writing from the Judiciary

1984 Edition (March)

Printed by the Government Printing Department,  
The Prime Minister's Office, Brunei Darussalam